



Программа ООН
по окружающей
среде



Distr.
RESTRICTED

UNEP/WG.78/13
17 June 1983

RUSSIAN
Original: ENGLISH



Специальная рабочая группа экспертов
по правовым и техническим вопросам
для разработки глобальной базовой
конвенции об охране озонового слоя
Вторая часть второй сессии
Женева, 11-15 апреля 1983 года

ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

ВВЕДЕНИЕ

1. В соответствии с рекомендацией Рабочей группы, принятой на первой части ее второй сессии (UNEP/WG.78/8, пункт 41 e), вторая половина сессии состоялась во Дворце наций, Женева, с 11 по 15 апреля 1983 года.

I. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

A. Открытие

2. Вторая часть второй сессии была открыта от имени Директора-исполнителя ЮНЕП его помощником, Бюро программы по окружающей среде. Он выразил надежду, что Рабочая группа достигнет значительного прогресса на пути к завершению работы над проектом конвенции, и указал, что секретариат ЮНЕП особенно заинтересован в результатах обсуждения, касающихся ответственности за обеспечение выполнения конвенции (статья 7), а также вопроса о том, как избежать увеличения числа технических органов и дублирования их деятельности в контексте статьи 8.

B. Состав участников

3. Во второй части второй сессии приняли участие эксперты Австралии, Аргентины, Бельгии, Венесуэлы, Федеративной Республики Германии, Дании, Доминиканской Республики, Египта, Италии, Канады, Колумбии, Нидерландов, Норвегии, Объединенной

Республики Камерун, Сальвадора, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Таиланда, Финляндии, Франции, Чили, Швейцарии, Швеции, Югославии и Японии и наблюдатель от Польши. В работе сессии также приняли участие представители Всемирной организации здравоохранения, Всемирной метеорологической организации, Европейского экономического сообщества, Организации экономического сотрудничества и развития, а также наблюдатель от Международного союза охраны природы и природных ресурсов.

С. Выборы должностных лиц

4. На открытии сессии Рабочая группа в отсутствие председателя и заместителя председателя первой части сессии единогласно избрала г-на Виллема Й. Какебееке (Нидерланды) председателем второй части второй сессии. На втором заседании она избрала г-на В. Ханафи (Египет) заместителем председателя, а г-на Така Хиранши (Япония) — докладчиком вместо сложившего с себя обязанности предыдущего докладчика.

Д. Организация работы

5. На вступительном заседании члены Рабочей группы согласились с тем, что основная часть ее работы на второй части второй сессии будет проходить в неофициальной рабочей группе полного состава, результаты обсуждений в которой в форме по мере возможности согласованных текстов будут переданы Рабочей группе на ее официальной сессии для обсуждения и принятия соответствующего решения.

6. На втором заседании Рабочая группа создала неофициальную техническую рабочую группу для работы над содержанием возможных приложений, касающихся: а) исследований и мониторинга; б) обмена информацией и с) перечня химических веществ, способных изменить озон стратосферы.

7. Рабочая группа согласилась начать свою работу с завершения второго чтения проекта конвенции, начиная со статьи 9.

8. Перед началом обсуждения проекта конвенции секретариат ЮНЕП сообщил Рабочей группе о результатах работы шестой сессии Координационного комитета по озоновому слою и обратил внимание на резюме его рекомендаций и подготовленному им научно-техническому консультативному мнению для Рабочей группы.

II. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТА КОНВЕНЦИИ

A. Второе чтение (продолжение)

9. В ходе неофициального обсуждения, посвященного второму чтению проекта конвенции, было достигнуто согласие или предварительное согласие по статьям 9, 10 и 15-22 (теперь 14-21) с учетом оговорок и/или замечаний, отмечаемых ниже. Прежняя статья 11 была исключена. Широкая степень согласия была достигнута в отношении новой редакции прежней статьи 12 (теперь статья 11), однако вопрос о включении или исключении предложения, касающегося содержания приложений, остался нерешенным. Был также отмечен прогресс в отношении прежней статьи 13 (теперь статья 12), хотя соглашение и не было достигнуто, а в прежнюю статью 14 (теперь статья 13) был добавлен новый вариант. Тексты всех этих статей, выработанные в результате дискуссии, содержатся в приложении I к настоящему докладу.

10. Было достигнуто общее согласие о том, что в связи с отсутствием консенсуса по вопросу о необходимости наличия и содержания протоколов все ссылки на протоколы будут заключены в квадратные скобки. Была сделана ссылка на необходимость в конкретной форме заявить о связи, существующей между самой конвенцией и любым протоколом к ней. В связи с этим было предложено включить в проект конвенции дополнительную статью: она находится в квадратных скобках в виде статьи 16-бис в приложении I к настоящему докладу.

11. Пункт 3 статьи 9 был исключен при условии, что основные положения этого пункта будут включены в проект резолюции, которая будет представлена для принятия в то же время, что и проект конвенции.

12. Соединенное Королевство выразило оговорку в отношении замены слов "дипломатическая конференция", содержащихся в пункте 2 статьи 9 и пункте 1 статьи 10, ссылками на чрезвычайное заседание Конференции Договаривающихся сторон.

13. Представитель Европейского экономического сообщества выразил оговорку в отношении пункта 2 статьи 16 (теперь 15) и пункта 2 статьи 17 (теперь 16), в частности в отношении положения о том, что большинство государств-членов региональных организаций по экономической интеграции должны быть участниками конвенции, а также требования об указании пределов компетенции и уведомления в случае изменения ее пределов. В отношении последнего представитель ЕЭК сделал также оговорку, касающуюся пункта 2 статьи 21 (теперь 20).

/...

14. К согласованному тексту статьи 18 было предложено добавить пункт, гласящий следующее:

"4. В целях выполнения пунктов 1 и 2 любой документ, сданный на хранение организацией, о которой идет речь в статье 15, не может считаться дополнительным по отношению к документу о ратификации, сданным на хранение государством-членом такой организации".

15. Было достигнуто согласие о том, что статья 20-бис, содержащаяся в документе UNEP/WG.78/10 (теперь 19-бис), должна быть обсуждена вместе со статьей 6.

16. Неофициальная техническая рабочая группа подготовила согласованные проекты приложений I и II, первый из которых касается исследований и систематического наблюдения и включает перечень веществ, способных изменить содержание озонового слоя, а второй касается обмена информацией. Эксперт Соединенного Королевства высказал оговорку относительно необходимости в приложении к конвенции и его содержания.

В. Предложенное приложение, касающееся мер по ограничению, сокращению выбросов хлорфторуглеродов, борьбы с ними и их использованию

17. Эксперт Швеции, представляя предложение от имени Северных стран, указал на то, что Совет управляющих ЮНЕП, принимая решение о начале работы над глобальной базовой конвенцией и создавая эту рабочую группу, подчеркнул целесообразность заключения подобной конвенции, охватывающей в частности разработку соответствующей стратегии и политики по ограничению и последовательному сокращению выбросов веществ, вызывающих истощение озонового слоя. Это решение возложило на Группу обязательства разрабатывать подобную стратегию, а не только координировать исследовательскую работу. Шведский эксперт заявил, что несмотря на недостаточность научных данных, ученые, как правило, соглашались с тем, что, согласно расчетам, может происходить истощение озонового слоя хлорфторуглеродами, хотя рассчитываемые величины могут время от времени изменяться. Расчеты основывались на нынешнем уровне выбросов, однако есть веские основания полагать, что объем подобных выбросов может существенно возрасти. Ряд правительств в принудительном или добровольном порядке уже принял меры по сокращению использования хлорфторуглеродов прежде всего в аэрозолях, однако достигнутые успехи могут быть сведены на нет увеличением объема выбросов в других местах. Кроме того, сокращение подобного использования может быть перекрыто ростом неаэрозольных видов использования. В этих областях поиск и использование заменителей или

практически и экономически осуществимой технологии займут значительное время с учетом также времени, необходимого для корректировки с целью избежания нежелательных экономических последствий. В предложенном приложении намеренно не указываются основные виды использования, но каждому участнику предлагается представить информацию о том, какие виды использования он считает основными. Это позволило бы осуществить гибкое применение и в то же самое время способствовало бы обмену опытом. В заключение эксперт Швеции подчеркнул, что предложение следует рассматривать в качестве основы для дальнейшего обсуждения данного вопроса.

18. Это предложение было одобрено в качестве полезной основы для обсуждения и оно получило значительную поддержку. Однако ряд экспертов высказали мнение о том, что это предложение может рассматриваться лишь в качестве предложения для протокола, поскольку его содержание носит регулирующий характер. По мнению некоторых участников, подобный текст следует обсуждать лишь тогда, когда будет завершена разработка проекта конвенции и приложений к ней.

19. Было отмечено, что в регулирующем тексте должны приниматься во внимание научные и технические соображения и он должен стать предметом научного изучения со стороны экспертов; в этой связи было упомянуто резюме доклада Координационного комитета по озоновому слою, содержащее соответствующий материал. Один из экспертов указал на то, что современное состояние знаний по данному вопросу не позволяет применять меры по регулированию, а другой эксперт подчеркнул необходимость действовать осмотрительно в свете изменяющихся оценок истощения озонового слоя. Была также упомянута опасность замены хлорфторуглеродов еще более вредными веществами.

20. Ряд экспертов указал на то, что обязательство, налагаемое в соответствии со статьей 1 предложения, является слишком строгим, и высказался за более гибкую формулировку. Некоторые участники отметили также тот факт, что упомянутые меры следовало бы определять в качестве мер предосторожности, и привели в качестве примера меру, действующую на протяжении ряда лет в рамках Европейского экономического сообщества.

21. Было высказано мнение о том, что статьи 1 и 2 предложения должны действительно находиться в отдельных протоколах. Также было отмечено, что некоторые положения предложенного текста, в особенности в статьях 2 и 3, уже частично охватываются проектом конвенции или приложениями к ней. Эксперты

из двух стран ~~предлагают~~ ~~предлагаю~~, чтобы в целях сохранения конфиденциальности информации с производстве и т.д., за-прещавшая в статье 3, собиралась через третью сторону или через какую-либо организацию, такую как Европейское экономическое сообщество.

22. Автором предложения заявили о своей готовности рассмотреть впоследствии замечания в период, предшествующий проведению следующей сессии Рабочей группы, что может позволить им улучшить его редакцию.

С. Третье чтение

23. Третье чтение, охватывавшее статьи 1-8 (их второе чтение было завершено на первой части сессии), также было проведено в неофициальной рабочей группе полного состава.

24. Неофициальной технической рабочей группе было предложено рассмотреть определения, содержащиеся в статье 1. В свете ее устного доклада были внесены поправки в определение основного слоя, которое в настоящее время имеет следующую формулировку: "Основной слой означает весь слой озона, находящийся над поверхностью Земли, большая часть которого содержится выше земного пограничного слоя, в верхних слоях тропосферы и стратосфере". Некоторые эксперты заявили, что, хотя в связи с этой формулировкой они не предвидят возникновения каких-либо трудностей, им потребуется время для проведения консультаций перед тем, как они смогут заявить о своей поддержке этой формулировки. Было отмечено, что определение должно исключать озон, образующийся в результате локального и регионального загрязнения; вопрос о том, следует ли это специально отметить в самом определении или же в Вспомогательном акте во время принятия конвенции, был оставлен открытым.

25. Пункт 2 статьи 1 был оставлен без изменений. Одна из делегатской делегации, чтобы в связи с оговорками, выраженными другими делегациями в отношении точного значения слова "в целом", фразу "которые... неблагоприятны", возможно, следует заменить словами "которые имеют неблагоприятные последствия".

26. Пункт 3 статьи 1 был поправлен в связи с тем, что в проекте конвенции и связанных с ним текстах слово "мониторинг" будет означать словом "систематические наблюдения".

27. В отношении статьи 2 деятельность Рабочей группы основывалась на тексте, содержащемся в документе UNEP/WG.78/10, и на тексте, представленном Соединенными Штатами Америки. Один эксперт предложил оставить вариант 2 (UNEP/WG.78/10) в тексте проекта конвенции для дальнейшего его рассмотрения вместе с предложением Соединенных Штатов, которое содержит неточности в отношении целей конвенции. Другой эксперт также отметил, что он предпочитает вариант 2. В принципе была достигнута договоренность о включении в текст, представленный Соединенными Штатами, условия, касающегося средств, имеющихся в распоряжении стран, и их возможностей; квадратные скобки в данном случае указывают не только на вариант формулировки, но также на различные мнения относительно того, в каком месте поместить это предложение. Эксперт из Таиланда выразил мнение, что фраза "и используя для этой цели наиболее подходящие средства, имеющиеся в их распоряжении и в пределах их возможностей" должна остаться в статье 2. Другой эксперт отметил исключительно большое значение этой фразы и предложил включить ее в пункт 1. Некоторые участники придерживались того мнения, что эту фразу или другой ее вариант лучше было бы включить в приложения и/или протоколы, касающиеся конкретных мер, а не в текст конвенции. Другие участники не согласились с этим мнением. Ряд экспертов полагали, что эту фразу следует поместить таким образом, чтобы исключить подпункты 2c и 1d из действия предлагаемого Группой условия.

28. Некоторые эксперты отметили противоречивость провозглашения основной цели конвенции в виде охраны здоровья человека и окружающей среды, а не озонового слоя, в соответствии с названием конвенции, т.е. изменения в озоновом слое имели бы глубинные последствия для здоровья человека и окружающей среды: если будет провозглашена первая цель, то придется пересматривать весь текст.

29. Эксперт из Японии сказал, что пункт 2b необходимо заключить в квадратные скобки, учитывая отсутствие научных доказательств, которые оправдывали бы международные регулирующие меры в настоящее время. Другой эксперт заявил, что подпункт 2c не уместен в статье об общих обязательствах.

30. Эксперт из Франции предложил исключить пункт 3 на том основании, что он является лишним. Другие эксперты считали, что уместнее было бы поместить его в приложения или протоколы, касающиеся конкретных мер. Другие эксперты решительно выступили за то, чтобы сохранить его в конвенции.

31. Не было достигнуто договоренности по статье 3. В отношении связанного с ней приложения, подготовленного технической рабочей группой, был предложен ряд поправок, которые, взятые в квадратные скобки, включены в текст, прилагаемый к настоящему докладу (см. приложение II). Была достигнута договоренность о том, что проект данного приложения послужит основой для дальнейших обсуждений, в ходе которых особое внимание следует уделить: предложению о том, что пункты 1 и 2 следует исключить, а их содержание надлежащим образом отразить в соответствующих пунктах текста конвенции; возможности представления перечня химических веществ в качестве добавления к приложению; желательности наличия объяснительных записок по данным химическим веществам; и целесообразности рассмотрения вопроса о проведении социально-экономических исследований, если в этом будет необходимость, в отдельном приложении.

32. Статья 4 не обсуждалась.

33. Статью 5 следует сохранить в ее нынешнем виде.

34. В отношении пункта 1 статьи 6 было решено сохранить его в том пересмотренном виде, в каком он прилагается к настоящему докладу (см. приложение II). Некоторые из квадратных скобок, содержащихся в пункте 2, были сняты, а предложенная дополнительная поправка была взята в квадратные скобки. Оставшаяся часть статьи 6 не обсуждалась.

35. Статьи 7 и 8 не обсуждались.

III. РЕКОМЕНДАЦИИ В ОТНОШЕНИИ БУДУЩЕЙ РАБОТЫ

36. Рабочая группа делает следующие рекомендации Директору-исполнителю:

а) после одиннадцатой сессии Совета управляющих, в случае одобрения им и наличия средств, будущие сессии Рабочей группы следует проводить по мере необходимости для завершения ее работы над проектом глобальной базовой конвенции об охране озонового слоя, причем первую такую сессию следует созвать в последние четыре месяца 1983 года в месте, которое необходимо определить, и в сроки, которые не совпадают с проведением какого-либо другого совещания экспертов по правовым вопросам, участвовать в котором приглашена ЮНЕП;

б) секретариату следует подготовить второй пересмотренный текст проекта конвенции в свете обсуждений в Рабочей группе в ходе второй части ее второй сессии и в случае необходимости с комментариями;

с) второй пересмотренный проект вместе с докладом Рабочей группы о работе ее второй части второй сессии следует передать государствам вместе с приглашением принять участие в работе третьей сессии Рабочей группы; государствам следует предложить высказать свои замечания относительно предложенных приложений, касающихся регулирования выбросов ФХУ и борьбы с ними, представленных Норвегией, Финляндией и Швецией;

д) следует предпринять особые усилия, направленные на содействие вовлечению в работу Группы большого числа стран;

е) следует поощрять увеличение числа технических экспертов на сессиях Группы;

ф) правительствам следует предложить рассмотреть вопрос о проведении в своих странах будущих сессий Рабочей группы;

г) в будущем неофициальные технические рабочие группы должны обеспечиваться устным переводом;

н) особое внимание следует уделить своевременному и точному переводу документов.

IV. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА

37. В ответ на просьбу председателя Рабочая группа согласилась, что в случае необходимости, связанной с недостатком времени, она рассмотрит оставшиеся части проекта доклада о ее работе на второй части второй сессии лишь на английском языке. Ряд экспертов указали, что, хотя они в эде исключения готовы согласиться с этим, все же им придется оставить за собой право провести окончательное утверждение доклада лишь после того, как он будет иметься на соответствующих официальных языках. Одна из делегаций оставила за собой право потребовать перевод в случае возникновения трудностей.

38. 15 апреля 1983 года Рабочая группа приняла настоящий доклад с поправками, утвержденными во время рассмотрения проекта доклада, нынешние пункты 27-30 которого имелись лишь на английском языке.

V. ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ

39. Представитель Директора-исполнителя, выступая от его имени, поблагодарил правительство Нидерландов за блестящую организацию второй части сессии. После обычного обмена любезностями председатель объявил сессию закрытой.

Приложение I

ТЯЖОТЫ, ВЫРАБОТАННЫЕ ВО ВТОРОЙ ЧАСТИ

Статья 9

ПРИНЯТИЕ ПРОТОКОЛОВ

1. Конференция участников Конвенции на очередном заседании может принимать протоколы и резолюции Конвенции в соответствии с пунктами [2] и [3] статьи 2.
2. Подобное заседание по принятию протоколов созывается секретариатом по письменной просьбе об этом от любого из участников при условии, что до истечения шести месяцев с момента заявления секретариатом участников с получением такой просьбы эта просьба будет поддержана не менее чем одной третью участников Конвенции.

Статья 10

ПОПРАВКИ И КОНВЕНЦИИ [или протоколы]

Вариант 1

1. Любой из участников настоящей Конвенции [или любого протокола и резолюции] может предлагать поправки к Конвенции [или к любому протоколу] [или к любому из протоколов и резолюции]. Указанные поправки должны быть конкретными в отношении научнотехнического обоснования. Секретариат распространяет предложенные поправки среди всех участников Конвенции. Поправки принимаются Конференцией участников Конвенции на очередном заседании, которое созывается секретариатом по просьбе не менее чем [одной трети] [двух третей] участников Конвенции.
2. Текст любой предложенной поправки созывается секретариатом участниками Конвенции и странами, подписавшими Конвенцию, за ... дней до проведения указанного очередного заседания.
3. Поправки к настоящей Конвенции [или к любому протоколу] принимаются [квалифицированным] [большинством в две трети голосов] участников Конвенции [или соответствующего протокола] [присутствующих и голосующих на заседании] и представляется депозитарием на одобрение всем участникам Конвенции [или такого протокола]. [В этой связи фраза "участники, присутствующие и голосующие" означает участников, которые присутствуют и голосуют за или против.]

4. Депозитарии направляют письменное уведомление о принятии поправок. Поправки, принятые в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, вступают в силу для тех участников Конвенции, которые приняли эти поправки, на 90-й день после получения депозитарием уведомления об их принятии большинством не менее чем в три четверти участников настоящей Конвенции [или соответствующего протокола]. Уведомления для любого другого участника неpravки вступают в силу по истечении 90 дней после сдачи данным участником на хранение документа с принятыми указанными поправками.

5. По вступлении в силу поправки к настоящей Конвенции [или протокола к ней] любой аспект присоединения к Конвенции [или к соответствующему протоколу] участник считает своим обязательным текст данного документа с такой поправкой.

Статья 11

ПРИЛОЖЕНИЕ ПРИЛОЖЕНИЙ К ПОПРАВКИ К НЕМУ

1. Приложения к настоящей Конвенции или к любому протоколу составляют неотъемлемую часть настоящей Конвенции или указанного протокола, если таковой имеется, [и относятся к юридическим, техническим и административным вопросам]. [Они не могут относиться к вопросам, касающимся мер регулирования и контроля.]

2. Любой из участников может предлагать поправки к приложениям настоящей Конвенции [или к приложениям к любому протоколу] на заседании, с которым говорится в статье 6. Указанные приложения к поправкам к ним должны иметь, в частности, соответствующее научное и техническое обоснование.

3. [Если какое-либо приложение не предусматривается иное в отношении приложений к нему.] [то] Применяется следующая процедура принятия и вступления в силу поправок к приложениям к настоящей Конвенции [или к приложениям к протоколу]:

а) такие поправки принимаются [консенсусом] [большинством в две трети голосов] участников [присутствующих и голосующих] [по данному документу] [на заседании]. Депозитарий немедленно направляет текст поправок по их принятии всем участникам к орачам, подписавшим Конвенцию;

б) любой участник, не считающий возможным принять поправку к приложениям к настоящей Конвенции или к приложениям к любому протоколу, должен уведомить об этом депозитария в письменной форме в течение шести месяцев с момента распространения текста поправки депозитарием. Депозитарий обязан незамедлительно уведомить всех участников о любом полученном им уведомлении. Участник может в любое время представить уведомление об одобрении взамен предыдущего уведомления о неодобрении, и в этом случае поправка считается вступившей в силу для данного участника;

в) по прошествии шести месяцев с момента распространения текста поправки депозитарием данная поправка к приложениям вступает в силу для всех тех участников настоящей Конвенции или любого из соответствующих протоколов, которые не представляли уведомления в порядке, установленном в подпункте б) настоящей статьи.

4. Принятие и вступление в силу нового приложения к настоящей Конвенции или к любому протоколу к ней происходит согласно процедуре, устанавливаемой для принятия и вступления в силу поправок к приложениям к Конвенции или к любому соответствующему протоколу при условии, что одновременно не имеет места внесение поправки к Конвенции или к протоколу к ней; в противном случае новое приложение вступает в силу лишь по вступлении в силу упомянутой поправки к Конвенции или к соответствующему протоколу.

5. Кроме вышеизложенной процедуры, поправки могут приниматься по упрощенной процедуре в соответствии со статьей 12.

Статья 12

ПРИНЯТИЕ ПОПРАВОК ПУТЕМ УПРОЩЕННОЙ ПРОЦЕДУРЫ

1. Участник Конвенции может в письменном сообщении, направленном секретариату, предложить поправку к приложениям к настоящей Конвенции или к приложениям к протоколам к ней для ее принятия путем упрощенной процедуры в соответствии с положениями настоящей статьи.

2. Секретариат направляет такие сообщения всем участникам Конвенции и странам, подписавшим ее.

3. Если в любое время в течение последующего шестимесячного периода участник Конвенции известит о возражении в отношении предложения принять поправку путем упрощенной процедуры, предложение считается отклоненным. Секретариат уведомляет об этом всех участников Конвенции. Если по истечении шести месяцев ни один из участников Конвенции не представит возражений относительно предложения принять ее путем упрощенной процедуры, предлагаемая поправка будет считаться принятой. Секретариат соответствующим образом уведомляет об этом всех участников Конвенции./

Статья 18

УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ

Вариант 1

Участники настоящей Конвенции обязуются урегулировать любой спор между ними относительно толкования или применения настоящей Конвенции или любого протокола к ней/ мирными средствами в соответствии с пунктом 3 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций и в этих целях будут добиваться решения споров средствами, указанными в пункте 1 статьи 33 Устава.

Вариант 2

1. В случае спора между участниками Конвенции относительно толкования или применения настоящей Конвенции или любого протокола к ней/ заинтересованные участники будут добиваться решения путем переговоров. Если заинтересованные участники не могут достичь договоренности, они должны обратиться взаимно и совместно с просьбой об оказании помощи или обратиться с просьбой о посредничестве к третьему лицу/ квалифицированной международной организации или квалифицированному лицу.

2. В том случае, когда заинтересованные участники не могут решить свой спор путем переговоров или договориться о мерах, указанных выше, спор будет передан по взаимной договоренности в специальный трибунал, постоянный арбитражный трибунал или Международный Суд.

Вариант 3

В случае возникновения спора между двумя или более участниками настоящей Конвенции [или любого протокола к ней] относительно толкования или применения Конвенции стороны в споре будут добиваться решения путем переговоров или любым другим приемлемым для них методом урегулирования спора.

Вариант 4

1. Любой спорный вопрос между двумя или более участниками Конвенции относительно толкования или применения Конвенции [или протоколов, являющихся ее неотъемлемой частью], в том случае, если решение путем переговоров или другими мирными средствами не является возможным, выносится по общему согласию на рассмотрении Международного Суда или по просьбе одной из сторон на арбитраж. Арбитражное разбирательство, если стороны спора не примут другого решения, проводится в соответствии с приложением к настоящей Конвенции.

2. Любая поправка к настоящему приложению предлагается, принимается и вступает в силу в соответствии с процедурой, изложенной в статье 10.

Статья 14

ПОДПИСАНИЕ

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания в _____ с _____ по _____ любым государством и региональными организациями по экономической интеграции, образованными суверенными государствами и наделенными полномочиями в отношении переговоров, заключения и применения международных соглашений в вопросах, охватываемых настоящей Конвенцией [и большинством государств-членов которых подписали настоящую Конвенцию].

2. Такие региональные организации по экономической интеграции в вопросах, входящих в их компетенцию, могут от своего имени пользоваться правами и выполнять обязательства, которые настоящая Конвенция возлагает на их государства-члены. В таких случаях государства-члены этих организаций не имеют права осуществлять указанные права в индивидуальном порядке.

Статья 15

РАТИФИКАЦИЯ, ПРИНЯТИЕ ИЛИ ОДОБРЕНИЕ

1. Настоящая Конвенция [и любой протокол к ней] подлежат ратификации, принятию или одобрению любым государством и региональной организацией по экономической интеграции, упомянутыми в статье 14. Документы о ратификации, принятии или одобрении сдаются на хранение депозитарию.

2. Восточная Конвенция [и любой протокол к ней] также подлежат ратификации, принятию или одобрению организациями, о которых идет речь в статье 14 [при условии, что большинство государств-участников этих организаций является участниками Конвенции]. В своих документах о ратификации, принятии или одобрении такие организации указывают пределы своей компетенции в отношении круга вопросов, охватываемых Конвенцией [и соответствующими протоколами]. Впоследствии эти организации также уведомляют депозитарию о любом существенном изменении пределов своей компетенции.

3. В пределах своей компетенции такие региональные организации по экономической интеграции могут от своего имени пользоваться правами и исполнять обязанности, которые Конвенция возлагает на свои государства-члены. В таких случаях государства-члены такой организации не имеют права осуществлять указанные права в индивидуальном порядке.

4. В пределах своей компетенции региональные организации по экономической интеграции осуществляют свое право голоса, имея число голосов, равное числу своих государств-членов, являющихся участниками Конвенции. Указанные организации не осуществляют свое право в том случае, если их государства-члены осуществляют свое право голоса и голосуют.

Статья 16

ПРИСОЕДИНЕНИЕ К КОНВЕНЦИИ

1. Настоящая Конвенция [и протоколы к ней] открыты для присоединения любым государством и региональной организацией по экономической интеграции, упомянутыми в статье 14, каковы бы были моменты Конвенции [или соответствующего протокола] для подписания. Документы о присоединении сдаются на хранение депозитарию.

2. В документах о присоединении организации, указанные в пункте 1, заявляют о пределах своей компетенции в отношении круга вопросов, охватываемых Конвенцией и соответствующим протоколом. Эти организации информируют также депозитария о любом существенном изменении пределов их компетенции.

Статья 16-бис

ОБЯЗЬ МЕЖДУ КОНВЕНЦИЕЙ И ПРОТОКОЛАМИ К НЕЙ

1. Любое государство или региональная организация по экономической интеграции могут стать Договаривающимися Сторонами какого-либо протокола лишь в том случае, если они являются или становятся в это же время Договаривающимися Сторонами Конвенции.

2. Решения, касающиеся любого протокола, принимаются лишь Договаривающимися Сторонами соответствующего протокола.

Статья 17

ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на девяностый день после сдачи на хранение документа о ратификации, принятии, одобрении или присоединении.

2. Любой протокол к настоящей Конвенции, если в этом протоколе не предусматривается иное, вступает в силу на день после сдачи на хранение документа о ратификации, принятии или одобрении указанного протокола или присоединении к нему.

12 13 Для каждого участника, который ратифицирует, принимает, одобряет настоящую Конвенцию или присоединяется к ней после сдачи на хранение документа о ратификации, принятии, одобрении или присоединении, Конвенция вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение таким участником своего документа о ратификации, принятии, одобрении или присоединении с учетом положений пункта 1.

Статья 18

ОГОВОРКИ

В отношении настоящей Конвенции или любого протокола к ней нельзя делать никаких оговорок или исключений, если это не оговаривается специально в других статьях настоящей Конвенции.

Статья 19

ВЫХОД

1. В любое время по истечении [трех] [пяти] лет, начиная с даты, когда настоящая Конвенция вступила в силу для данного участника, этот участник может выйти из Конвенции, направив письменное уведомление депозитарию.

2. За исключением положений, предусмотренных в любом протоколе к настоящей Конвенции, в любое время по истечении [трех] [пяти] лет с момента вступления такого протокола в силу в отношении данного участника, этот участник может выйти из этого протокола, направив письменное уведомление депозитарию.

3. Любой такой выход вступает в силу по истечении [шести месяцев] [одного года] с момента получения уведомления депозитарием или по истечении такого более позднего срока, который может быть указан в уведомлении о выходе.

4. Любой участник, который выходит из настоящей Конвенции, считается также вышедшим и из любого протокола, от которого он является.

Статья 19-5bis*

С тем, чтобы учитывать прогресс научных знаний относительно озонного слоя, участники Конвенции будут рассматривать на сессиях Конференции участников вопрос о необходимости пересмотра Конвенции.

Статья 20

ДЕПОЗИТАРИЙ

1. [Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций] выполняет функции депозитария настоящей Конвенции [и ее протоколов] и поправок к ней [к ней].

2. Депозитарий информирует участников, в частности, о:

а) подписании настоящей Конвенции [и любого протокола к ней] и сдачи на хранение документов о ратификации, принятии, одобрении или присоединении в соответствии с положениями статей 15 и 17;

* Будет обсуждаться вместе со статьей 6 (см. приложение II).

- в) даже вступления в силу Конвенции и любого протокола к ней в соответствии с положениями статьи 17;
- б) уведомления о выходе, сделанных в соответствии с положениями статьи 19;
- б) поправках, принятых в отношении Конвенции и любого протокола, их принятии участниками и сроках их вступления в силу в соответствии с положениями статьи 10;
- в) принятии новых приложений и поправок к любому приложению в соответствии с положениями статьи 11;
- г) уведомлениях от региональных организаций по экономической интеграции о пределах их компетенции в отношении круга вопросов, охватываемых настоящей Конвенцией и соответствующими протоколами, и о любых изменениях этих пределов.

Статья 21

Подлинный текст настоящей Конвенции, английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский варианты которого являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

В УДОСТОБЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.

Совершено в

Приложение II

ТЕКСТЫ, ВЫРАБОТАННЫЕ В ТРЕТЬЕМ ЧТЕНИИ

Статья 1

СПРЕДЕЛЕНИЯ

Для целей настоящей Конвенции:

1. "Основной слой" означает весь озон, находящийся над поверхностью Земли, большая часть которого содержится над пограничным слоем планеты, в верхних слоях тропосферы и в стратосфере.
2. "Неблагоприятное воздействие" означает изменение в физической среде или биоте, включая изменения климата, которые в целом неблагоприятны для здоровья человека или для состава, восстановительной способности или продуктивности природных и регулируемых экосистем.

Статья 2

ОБЩИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Вариант 1*

1. Участники Конвенции либо индивидуально, либо совместно принимают все подлежащие рассмотрению надлежащие меры предосторожности в соответствии с положениями данной Конвенции и тех действующих протоколов, участниками которых они являются, для защиты здоровья человека и окружающей среды от отрицательных последствий человеческой деятельности, которая изменяет или может изменить основной слой, если обнаружится, что эта деятельность оказывает или может оказывать неблагоприятное воздействие в связи с тем, что она изменяет озоновый слой. [, [и] используя для этой цели наиболее подходящие средства, имеющиеся в их распоряжении и в пределах их возможностей [, [и] в соответствии со средствами, имеющимися в их распоряжении и их возможностями

2. С этой целью участники Конвенции в рамках данной конвенции обязуются:

а) осуществлять сотрудничество посредством систематических наблюдений, исследований и обмена информацией для того, чтобы лучше познать и оценить влияние деятельности человека на озоновый слой и последствия изменения озонового слоя для здоровья человека и окружающей среды;

б) Предлагается также поместить пункты 2с и d в виде отдельного пункта.

В) осуществлять сотрудничество в области принятия надлежащих законодательных или административных мер к [согласованию] [в странах с целью согласования] для [контролирования] [ограничения, сокращения [или] предотвращения] деятельности человека, подлежащей под их юрисдикцию [или контроль] [если будет обнаружено, что эта деятельность [которая] [являет] [приводит к выбросу] отходов, которые вызывают [или могут вызвать] значительные отрицательные последствия в связи с тем, что они] в результате изменения озонового слоя, вызывает озоновый слой].

с) сотрудничать в разработке [и] [в целях принятия] [соответствующих] протоколов и приложений, устанавливающих согласованные меры, процедур и стандарта для выполнения настоящей Конвенции;

д) сотрудничать с компетентными международными органами в целях эффективного выполнения данной Конвенции [и тех протоколов, участниками которых они являются].

3. Положения настоящей Конвенции никоим образом не затрагивают право участников Конвенции принимать более строгие меры, чем предусмотренные в пунктах 1 и 2, а также любые меры, уже принятые участниками Конвенции.

Вариант 207

1. Участники Конвенции обязуются индивидуально или совместно принять все необходимые меры с целью защиты озонового слоя и в порядке такой защиты ограничивать и постепенно уменьшать и предотвращать виды деятельности, подлежащие под их юрисдикцию или контроль, которые могут вызвать отрицательные последствия, связанные с изменением озонового слоя, используя для этой цели наиболее подходящие меры, имеющиеся в их распоряжении и в пределах их возможностей.

2. С этой целью участники Конвенции обязуются:

а) сотрудничать посредством проведения систематических наблюдений в области информации для того, чтобы лучше познать и оценить влияние деятельности человека на озоновый слой и последствие влияния озонового слоя для здоровья человека и окружающей среды.

б) в виде, предусмотренном экспертом, который предложит рассмотреть этот вариант.

3. Участники Конвенции обязуются осуществлять сотрудничество в разработке и принятии протоколов и приложений, которые предполагают согласование мер, процедуры и стандарты для выполнения настоящей Конвенции.

4. Участники Конвенции обязуются осуществлять сотрудничество с компетентными международными органами в эффективном выполнении положений настоящей Конвенции и тех протоколов, участниками которых они являются.

5. Участники Конвенции обязуются в рамках настоящей Конвенции осуществлять сотрудничество посредством проведения систематических наблюдений, исследований, обмена информацией и передачи технологий, разработки и согласования курсов политики, стратегии и мер по ограничению, снижению и/ или предотвращению выброса веществ, которые оказывают или могут оказать неблагоприятное воздействие на озоновый слой.

Статья 3*/

ИССЛЕДОВАНИЯ И СИСТЕМАТИЧЕСКИЕ НАБЛЮДЕНИЯ

1. Участники Конвенции обязуются по мере необходимости проводить исследования или сотрудничать непосредственно или через посредство компетентных международных учреждений в проведении исследований по следующей основной тематике:

a) физические, химические и динамические процессы, могущие влиять на озоновый слой;

b) влияние на здоровье человека и другие биологические эффекты, вызываемые изменениями озонового слоя и особенно изменениями интенсивности излучения УФ-Б;

c) влияние на климат изменений в озоновом слое;

d) вещества, установившиеся методы работы, процессы и виды деятельности, могущие влиять на озоновый слой, и их кумулятивный эффект;

e) альтернативные вещества и технологии;

f) соответствующие социально-экономические проблемы;

подробная см. приложение I.

*/ На этой статье не было достигнуто никакой договоренности.

2. Участники Конвенции обязуются содействовать проведению или проводить - непосредственно или через посредство компетентных международных учреждений, с полным учетом уже проводившихся такого рода мероприятий на национальном и международном уровнях, - совместные или взаимодополняющие программы по систематическому выявлению за состоянием основного слоя и других соответствующих параметров и направлять полученные данные в международные банки данных регулярно и своевременно, как это предусмотрено в приложении I.

3. Участники Конвенции обязуются сотрудничать непосредственно или через посредство международных организаций в обеспечении обмена, хранения и проверки данных наблюдений.

Статья 4*

НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ СОТРУДИЧЕСТВО

1. Участники Конвенции обязуются с полным учетом соответствующих мероприятий, уже проводившихся на национальном и международном уровнях, а также проводившихся согласно Всемирному плану действий в отношении основного слоя, содействовать проведению или проводить непосредственно или через посредство компетентных международных организаций совместные или взаимодополняющие программы по анализу и интерпретации данных, выявлению основных слоев и [причин, масштабов, тенденций и] последствий его возможного изменения.

2. Участники Конвенции обязуются содействовать и благоприятствовать обмену правдой, научной и технической информацией, включая обменом и информацией Конвенции, включая информацию о:

а) проводимых или планируемых мероприятиях, направленных на сокращение или прекращение видов деятельности и выбросов веществ, вызывающих или могут вызвать изменение основного слоя;

б) других видах деятельности, подпадающих под их применение или контроль, которые вызывают или могут вызвать изменение основного слоя.

3. Участники Конвенции обязуются сотрудничать в соответствии с положениями приложения II к настоящей Конвенции и, в частности, с учетом потребностей развивающихся стран в деле содействия - непосредственно или через посредство компетентных международных учреждений - развитию и передаче технологии и знаний в областях, относящихся к уменьшению выбросов, вызывающих или могут вызвать изменение основного слоя, и в частности путем:

- а) упрощения процедур лицензирования и продажи альтернативных технологий другим странам;
- б) предоставления информации по альтернативным технологиям и оборудованию и соответствующих инструкций и руководств;
- в) обмена необходимыми для систематических наблюдений оборудованием и средствами с целью расширения существующей системы систематического наблюдения;
- г) подготовки необходимых научных и технических кадров;
- е) обеспечения стандартизации средств и методов наблюдения с целью получения сопоставимых или унифицированных данных, предусмотренных в специализированных протоколах или приложениях/

2. Участники Конвенции обязуются содействовать и благоприятствовать обмену правовой, научной и технической информацией в контексте настоящей Конвенции, предусмотренной в приложениях или протоколах к ней, участниками которых они являются./

Статья 5

ПЕРЕДАЧА ИНФОРМАЦИИ

Участники Конвенции передают Конференции участников Конвенции через посредство секретариата информацию о мерах, принимаемых ими в осуществление настоящей Конвенции /и приложений и протоколов к ней/ /и протоколов, участниками которых они являются./ в такой форме и с такой периодичностью, какие будут определены Конференцией участников Конвенции.

Статья 6*

КОНФЕРЕНЦИЯ УЧАСТНИКОВ КОНВЕНЦИИ

1. Настоящим учреждается Конференция участников Конвенции. Первое заседание Конференции участников Конвенции созывается созданием в соответствии со статьей 7 секретариатом не позднее чем через год после вступления в силу настоящей Конвенции. В дальнейшем очередные заседания Конференции участников Конференции будут созываться с периодичностью, которую установит Конференция на своем первом заседании. Внеочередные заседания Конференции участников Конвенции будут созываться каждый раз, когда это представляется необходимым Конференции, или по представлении письменной просьбы одного из участников и по одобрении ее не менее чем одной третью участников.

*/ Пункты 3 и 4 этой статьи не обсуждались.

2. На своем первом совещании Конференция участников Конвенции определит и утвердит правила процедуры и финансовые правила как ее собственные, так и любых вспомогательных органов по их учреждению [согласно статье 8/ [или/ [согласно настоящей статье/], а также финансовые положения, определяющие работу секретариата, созданного согласно статье 7. [Эти правила и положения будут предусматривать, что с участника Конвенции нельзя взимать никаких взносов без его согласия/.

3. Конференция осуществляет постоянный надзор за выполнением настоящей Конвенции и, кроме того:

a) рассматривает [периодические доклады] [информацию], представляемые(ую) через посредство секретариата согласно статье 5, а также доклады, представляемые [научно-техническим консультативным органом/механизмом], учреждаемыми согласно статье 8 настоящей Конвенции и рабочими группами по научным, техническим и правовым вопросам, упомянутыми в подпункте h ниже; [такими механизмами, группами, органами, комитетами и организациями, о которых идет речь ниже в подпунктах f и g/]

b) производит обзор состояния озонового слоя [на основе последних научных данных/;

c) [определяет общую политику, стратегию и меры в соответствии с положениями статьи 2, направленные на сведение к минимуму выброса веществ, вызывающих или могущих вызвать изменение озонового слоя, а также выступает с рекомендациями по любым мерам в контексте настоящей Конвенции/;

c) [рассматривает целесообразность мероприятий по линии сотрудничества, проводимых в рамках Конвенции, протоколов и приложений/;

d) [принимает решения о проведении программ и мероприятий в контексте положений статьи 2, направленных на сведение к минимуму выброса веществ, вызывающих или могущих вызвать изменение озонового слоя, а также о проведении программ исследований, систематических наблюдений и научно-технического сотрудничества, обмена информацией и передачи технологии и знаний согласно положениям статей 3 и 4/;

e) [выносит рекомендации относительно принятия протоколов или поправок к настоящей Конвенции или к ее протоколам согласно статье 10/;

(e) рассматривает и принимает поправки к настоящей Конвенции а также к протоколам и/или приложениям к ней согласно статье(ям) 10 и 11 ;

(f) рассматривает необходимость добавления новых протоколов к Конвенции ;

(g) рассматривает и принимает пересматривает и исправляет приложения к настоящей Конвенции, указанные в статье в соответствии со статьей 11 ;

(h) учреждает такие механизмы рабочие группы по научным, техническим и правовым вопросам по научным, техническим, социально-экономическим и правовым вопросам , которые представляется необходимым учредить для выполнения настоящей Конвенции ;

i) изыскивает по мере надобности экспертную поддержку со стороны компетентных международных учреждений и научных комитетов, в частности со стороны Всемирной организации здравоохранения, и Всемирной метеорологической организации и Координационного комитета по озоновому слою , в области научных исследований, систематических наблюдений и других видов деятельности, связанных с выполнением настоящей Конвенции, и надлежащим образом использует информацию, получаемую от указанных учреждений и комитетов ;

j) рассматривает и принимает любые дополнительные меры, которые могут потребоваться для достижения целей настоящей Конвенции и прилагаемых к ней протоколов .

4. Организация Объединенных Наций, ее специализированные учреждения, Международное агентство по атомной энергии, а также любое государство, не являющееся участником настоящей Конвенции, могут быть представлены на совещаниях Конференции участников-наблюдателями с правом участия в обсуждениях без права голоса. Любые учреждения или организации, национальные или международные, правительственные или неправительственные, обладающие профессиональной компетентностью в областях знаний, относящихся к защите озонового слоя, по извещении секретариата о своем желании быть представленными на совещаниях Конференции в качестве наблюдателя могут получить такое право, если не менее трети на это не будет возражения со стороны по крайней мере одной трети присутствующих на совещании участников Конференции. По допущении на совещание наблюдатели

от указанных учреждений или организаций получают право участвовать в обсуждении без права голоса на данном совещании. Участие неправительственных учреждений или организаций наблюдателей может быть ограничено такими периодами в работе совещания, во время которых обсуждаются вопросы, имеющие прямое отношение к их профилю.

Статья 7*

СЕКРЕТАРИАТ

1. Участники Конвенции возлагают на Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде следующие функции секретариата с учетом организационных и финансовых возможностей ЮНЕП на период до созыва первого очередного совещания Конференции участников Конвенции, о котором говорится в статье Означенные функции состоят в следующем:

a) организация и обслуживание совещания участников Конвенции, упоминаемого в статьях 6, 8, 9 и 10;

b) организация и обслуживание совещаний консультативного органа, учреждаемого согласно статье 8 и рабочих групп по научным, техническим, социально-экономическим и правовым вопросам, учреждаемым согласно статье 6;

c) передача по назначению информации, получаемой согласно статье 5, а также материалов совещаний органов, учреждаемых согласно статьям 6 и 8;

d) обращение внимания участников Конвенции на любые вопросы, связанные с достижением целей настоящей Конвенции;

e) исполнение функций, возлагаемых на секретариат протоколами к настоящей Конвенции;

f) составление докладов по административным вопросам о деятельности секретариата по осуществлению настоящей Конвенции и представление их Конференции участников Конвенции;

g) обеспечение необходимой координации деятельности с другими заинтересованными международными организациями, и в частности заключение таких административных и договорных соглашений, которые могут потребоваться для эффективного выполнения функций, возлагаемых на секретариат;

*/ Эта статья не обсуждалась.

h) выполнение таких других функций, которые Конференция участников Конвенции посчитает необходимыми.

2. В случае если Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде не будет более в состоянии обеспечивать выполнение функций секретариата, Конференция участников Конвенции примет другие организационные меры в отношении секретариата/.

2. Участники Конвенции на первом очередном совещании Конференции примут меры по созданию постоянного секретариата/.

Статья 8^а

КОНСУЛЬТАТИВНЫЙ ОРГАН

Вариант 1

1. Настоящим учреждается Консультативный комитет в составе х представителей участников настоящей Конвенции. Назначение членов, сроки их полномочий, допущение наблюдателей, принятие правил процедуры Комитета предусматриваются в правилах процедуры, установленных в соответствии со статьей 6.

2. На Комитет возлагаются следующие функции:

a) разработка рекомендаций, подлежащих рассмотрению Конференцией участников Конвенции;

b) содействие обмену информацией по соответствующим правовым, научным, техническим и социально-экономическим вопросам, касающимся действий, которые увеличивают, ограничивают или сокращают использование или выбросы веществ, вызывающих или могущих вызвать изменение озонового слоя;

с) содействие развитию и передаче технологии и знаний в областях, относящихся к уменьшению вышеуказанных выбросов, во исполнение пункта 3 статьи 4^а/

d) обзор и анализ информации и докладов, представляемых согласно статьям 4 и 5, и направление участникам от имени Конференции участников Конвенции запросов такой дополнительной информации, которую Комитет считает необходимой для выполнения функций, возлагаемых на него настоящей Конвенцией и Конференцией участников Конвенции;

*/ Эта статья не обсуждалась.

е) предоставление Конференции консультаций относительно состояния озонового слоя, масштабов и направлений его изменения и возможных последствий таких изменений;

г) выполнение таких других функций, которые Конференция участников Конвенции посчитает необходимыми.

3. Комитет, по мере необходимости, будет обращаться к Координационному комитету по озоновому слою и к другим учреждениям с целью получения научной, социально-экономической и технической консультации, а также данных оценки состояния озонового слоя, масштабов и направлений его изменения и возможных последствий такого изменения.

4. Комитет будет пользоваться услугами специальных постоянных рабочих групп экспертов по научным, правовым и социально-экономическим аспектам защиты озонового слоя и по передаче технологии, а также будет заниматься организацией и проведением, в рамках финансовых правил, специализированных научных, правовых и технических исследований, которые могут потребоваться для выполнения функций, возлагаемых на него настоящей Конвенцией и любым действующим протоколом к Конвенции и Конференцией участников Конвенции.

Вариант 2

1. Конференция участников Конвенции, в рамках правил процедуры и финансовых правил, обеспечивает необходимые механизмы для выполнения своих функций, определяемых в статье 6 настоящей Конвенции.

1. Конференция участников Конвенции учреждает комитет, состоящий из представителей участников, с функцией консультирования Конференции по всем вопросам, связанным с выполнением Конвенции. Назначение членов Комитета, допущение наблюдателей и утверждение процедур работы Комитета предусматриваются в правилах процедуры, установленных в соответствии со статьей 6.

2. В дополнение к консультативному обслуживанию со стороны таких механизмов вышеуказанного Комитета Конференция участников будет запрашивать у Координационного комитета по озоновому слою и других учреждений консультации по научным, социально-экономическим и техническим вопросам, а также данные оценки состояния озонового слоя, масштабов и направлений его изменения и возможных последствий такого изменения.

Приложение III

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПРИЛОЖЕНИЯ К КОНВЕНЦИИ, В
ОТНОШЕНИИ КОТОРЫХ РЕШЕНИЕ ЕЩЕ НЕ
ПРИНЯТО

ПРИЛОЖЕНИЕ I К КОНВЕНЦИИ. ИССЛЕДОВАНИЯ И
СИСТЕМАТИЧЕСКИЕ НАБЛЮДЕНИЯ*/

1. Признавая важность исследований и систематических наблюдений в деле охраны озонового слоя и международных научных оценок в деле достижения международного научного консенсуса, участники Конвенции настоящим соглашаются поддерживать в индивидуальном и коллективном порядке проведение исследований, систематических наблюдений и научных оценок в соответствии с их потребностями, научным потенциалом, географическим положением и имеющимися ресурсами.

2. Признавая далее, что основными научными вопросами являются: а) изменение общего озонового слоя, что приводит к изменению величины солнечного излучения УФ-Б, достигающего земной поверхности, с потенциальными последствиями для здоровья людей и экологических организмов и систем; б) изменение вертикального распределения озона, что может изменить температурную структуру атмосферы с потенциальными последствиями для погоды и климата; с) прямые изменения термальной структуры атмосферы вследствие добавления газов, поглощающих инфракрасное излучение.

3. Участники Конвенции обязуются сотрудничать в:

а) проведении исследований и опубликовании обзоров научной литературы по физике и химии земной атмосферы и данных относительно подверженности этих слоев изменениям, в частности, данных относительно состояния озонового слоя и последствий для окружающей среды и климата, вызываемых изменениями как общего количества атмосферного озона, так и его вертикального распределения на всех уровнях;

б) оценке результатов исследований и разработке рекомендаций для будущих исследований;

*/ Текст, подготовленный неофициальной рабочей группой с поправками, внесенными в ходе второго чтения Конвенции.

с) обмене информацией о тематике проводимых и планируемых исследований как в государственном, так и частном секторах с целью координации исследовательских программ, что должно обеспечить оптимальное использование ресурсов на национальном и международном уровнях;

д) разработке и создании многонациональных глобальных телеметрических систем с использованием спутников и станций наземного наблюдения;

е) обмене научными данными, включая данные о выбросах, необходимыми для проведения исследований;

ф) регулярном и своевременном предоставлении данных исследований и систематических наблюдений Международному центру данных.

4. Нижеследующие области научных исследований и систематических наблюдений признаются участниками Конвенции наиболее важными:

а) Исследования в области физики и химии атмосферы

- i) комплексное теоретическое моделирование: дальнейшая разработка моделей, рассматривающих взаимодействие между радиационными, химическими и динамическими процессами; изучение одновременного воздействия на атмосферный озон различных, созданных человеком и природных веществ; интерпретация данных телеметрических измерений, полученных со спутников и наземных установок; изучение роли озонового слоя других малых атмосферных примесей в космической радиации и их воздействия на климат; оценка динамики атмосферных и геофизических параметров и разработка методов определения причин изменения этих параметров;
- ii) лабораторные измерения коэффициентов изменений, сечений поглощения и механизмов взаимодействия тропосферных и стратосферных химических и фотохимических процессов; данные спектроскопии для подкрепления измерений поля во всех соответствующих районах спектра;

- iii) измерения поля: изучение потоков основных видов газов как естественного, так и антропогенного происхождения; изучение атмосферной динамики; одновременные измерения фотохимически родственных примесей ниже границы земной атмосферы с использованием оборудования *in situ* и телеметрического оборудования; сопоставление данных, полученных в разных точках и разными приборами; получение трехмерных изображений полей основных малых атмосферных примесей, солнечной радиации и метеорологических параметров; координация и унификация номенклатуры измерений для спутниковой аппаратуры;
 - iv) разработка приборов, включая: спутниковые и неспутниковые датчики для измерения малых атмосферных примесей, солнечной радиации и метеорологических параметров в соответствии с пунктом 4a(111) и 4c о систематических наблюдениях;
- b) Исследование влияния изменений озонового слоя на здоровье человека и биосферу
- i) связь между видимым и ультрафиолетовым солнечным облучением человека и развитием как немеланомного, так и меланомного рака кожи и воздействие на систему иммунитета;
 - ii) воздействие излучения УФ-Б в зависимости от длины волны на а) сельскохозяйственные культуры, леса и другие наземные экосистемы и б) на пищевую сеть водных экосистем и рыболовство;
 - iii) механизмы воздействия излучения УФ-Б на биологические вещества, виды и экосистемы, включая связь между дозой, интенсивностью и реакцией; фото-репарация, адаптация и защита;
 - iv) выявление возможного взаимодействия зон с различной длиной волны путем изучения биологических спектров действия и спектральной реакции на полихромное облучение;
 - v) воздействие излучения УФ-Б на чувствительность и активность биологических видов, играющих важную роль в балансе биосферы; на такие первичные природные процессы, как фотосинтез и биосинтез, фотодеградацию загрязняющих веществ и агрохимикатов;
 - vi) воздействие изменения климата на экологические системы;

с) Систематические наблюдения

- i) наблюдение за состоянием озонового слоя (пространственная и временная изменчивость общего содержания и вертикального распределения озона) путем окончательного введения в строй глобальной системы наблюдений за озоновым слоем, базирующейся на интеграции спутниковых и наземных систем наблюдения;
- ii) наблюдение за тропосферной и стратосферной концентрацией промышленных газов на содержание в них NO_x , NO_x и ClO_x , а также углеродистых семейств;
- iii) наблюдение за температурой, начиная от земной поверхности до мезосферы, с использованием как наземных, так и спутниковых систем;
- iv) определение волнового состава солнечной радиации, достигающей земной атмосферы, с использованием данных со спутников;
- v) определение волнового состава солнечной радиации у земной поверхности в ультрафиолетовой части спектра, влияющей на живые организмы (УФ-Б);
- vi) наблюдение за распределением и свойствами аэрозолей в слое от земной поверхности до мезосферы с использованием наземных и спутниковых систем наблюдения;
- vii) совершенствование методов анализа данных глобальных систематических наблюдений за малыми примесями в атмосфере, температурой, составом солнечной радиации и аэрозолями.

5. Ниже следует перечень химических веществ природного и антропогенного происхождения, которые, как считается в настоящее время, могут существенно изменять химические, физические или радиационные свойства озонового слоя.

УГЛЕРОДИСТЫЕ ВЕЩЕСТВАi) Оксид углерода (CO)

CO имеет важные естественные и антропогенные источники и, как полагают, играет важную непосредственную роль в фотохимических процессах тропосферы и косвенную роль в фотохимических процессах стратосферы.

ii) Двуокись углерода (CO_2)

Двуокись углерода имеет важные естественные и антропогенные источники и влияет на стратосферный озон путем воздействия на термальную структуру атмосферы.

iii) Метан (CH_4)

Метан имеет как естественные, так и антропогенные источники и влияет как на тропосферный, так и на стратосферный озон.

iv) Неметановые виды углеводородов (НМУВ)

Неметановые виды углеводородов состоят из большого числа химических веществ, имеют как естественные, так и антропогенные источники и играют непосредственную роль в фотохимических процессах тропосферы и косвенную роль в фотохимических процессах стратосферы.

АЗОТИСТЫЕ ВЕЩЕСТВА

i) Закись азота (N_2O)

Преобладающий источник N_2O естественный по характеру, однако антропогенное происхождение играет все более важную роль. Это — основной источник стратосферных NO_x , которые играют ключевую роль при контроле количества стратосферного озона.

ii) Окиси азота (NO_x)

Наземные источники NO_x играют важную непосредственную роль лишь в фотохимических процессах тропосферы и косвенную роль в фотохимии стратосферы, в то время как ввод NO_x вблизи тропопаузы может непосредственно привести к изменениям в верхних слоях тропосферного и стратосферного озона.

ХЛОРИСТЫЕ ВЕЩЕСТВА

Полностью галогенированные алканы [например, CCl_4 , $CFCl_3$, (CFC-11), CF_2Cl_2 (CFC-12), $C_2F_3Cl_3$ (CFC-113), $C_2F_4Cl_2$ (CFC-114)]

Полностью галогенированные алканы являются антропогенными и действуют в качестве источника ClO_x , которые играют ключевую роль в фотохимии озона, главным образом на высоте 30–50 км.

Частично галогенированные алканы [например, CH_3Cl , CHF_2Cl (CFC-22), CH_3CCl_3 , CHFCl_2 (CFC-21)]

Источники CH_3Cl являются естественными, в то время как другие частично галогенированные алканы, указанные выше, имеют антропогенное происхождение. Эти газы также действуют в качестве источника стратосферных ClO_x .

БРОМИСТЫЕ ВЕЩЕСТВА

Полностью галогенированные алканы (например, CF_3Br)

Эти газы являются антропогенными и действуют в качестве источника BrO_x , действие которых аналогично действию ClO_x .

ПРИЛОЖЕНИЕ II К КОНВЕНЦИИ. ОБМЕН ИНФОРМАЦИЕЙ*/

1. Признавая, что сбор и обмен информацией являются важными средствами осуществления целей настоящей Конвенции и залогом того, что любые меры, которые могут быть приняты, будут уместны и основываться на принципе равноправия, участники Конвенции должны осуществлять обмен научной, технической, социально-экономической, деловой/коммерческой и правовой информацией.

Участники Конвенции признают далее, что сотрудничество, о котором говорится в данном приложении, будет осуществляться в соответствии с национальными законами, правилами и практикой в отношении патентов, торговых секретов и охраны конфиденциальной и [патентованной] информации.

При решении вопроса о том, сбор и обмен какой информацией следует осуществлять, участники Конвенции должны принимать во внимание полезность подобной информации и расходы, связанные с ее получением.

2. Научная информация

О запрашиваемой научной информации речь идет в приложении I, и она включает информацию о характере, состоянии и результатах работы, описываемой в статьях 3 и 4, а также в приложении I.

3. Техническая информация

Сюда относится информация о:

а) наличии и стоимости химических (или других) веществ, а также альтернативных технологий, которые позволят уменьшить выделение веществ, изменяющих озоновый слой, а также связанных с этим планируемых и проводимых исследований;

*/ Подготовлено неофициальной технической рабочей группой.

в) ограничениях и риске, связанных с использованием химических или других веществ и альтернативных технологий.

4. Социально-экономическая/деловая/коммерческая информация

Сюда относится информация, касающаяся:

- а) производства и использования продукции;
- б) импорта/экспорта и международного маркетинга;
- в) результатов исследований о влиянии (расходах, рисках и выгодах) тех видов человеческой деятельности, которые могут косвенно вызывать изменение озонового слоя, и предпринимаемых на регулярной основе действиях, направленных на контролирование этих видов деятельности.

5. Правовая информация

Сюда относится информация относительно:

- а) национальных законов, административных мер и правовых исследований, касающихся защиты озонового слоя, т.е. производства, установившейся практики работы, выделения, продуктов, химических и других веществ, а также альтернативных технологий;
- б) международных соглашений, включая двусторонние, касающихся защиты озонового слоя;
- в) методов и условий лицензирования и наличия патентов, связанных с защитой озонового слоя.

ПРИЛОЖЕНИЕ, КАСАЮЩЕЕСЯ МЕР ПО ОГРАНИЧЕНИЮ И
СОКРАЩЕНИЮ ПРИМЕНЕНИЯ И ЭМИССИИ ПОЛНОСТЬЮ
ГАЛОГЕНИРОВАННЫХ ХЛОРИТОРУГЛЕРОДОВ (ХФУ)
И БОРЬБЕ С НИМИ В ЦЕЛЯХ ОХРАНЫ ОЗОнового
СЛОЯ*/

Статья 1. Договаривающиеся стороны принимают все необходимые меры для прекращения применения ХФУ-11 и ХФУ-12 в аэрозолях, исключая особо важные случаи. Каждая договаривающаяся сторона принимает решение об окончательной дате прекращения применения ХФУ-11 и ХФУ-12 в аэрозолях, исключая особо важные случаи.

*/ Представлено экспертами Норвегии, Финляндии и Швеции.

Каждая договаривающаяся сторона информирует секретариат о случаях применения, которые она считает особо важными.

Статья 2. Договаривающиеся стороны соглашаются о мерах по ограничению и сокращению эмиссии полностью галогенированных ХФУ и борьбе с ними, а также о выполнении этих мер путем разработки и применения наиболее практичных технологий для ограничения эмиссии при применении пенопласта, охлаждения, растворителей и т.д.

Договаривающиеся стороны сотрудничают в оказании помощи развивающимся странам, чтобы дать им возможность принять участие в этих мероприятиях.

Статья 3. Каждая договаривающаяся сторона обеспечивает секретариат:

а) соответствующими данными, касающимися своего производства и производственной мощности в отношении полностью галогенированных ХФУ;

б) соответствующими данными, касающимися применения ею ХФУ-11 и ХФУ-12 при производстве аэрозолей;

в) информацией о своем опыте относительно ограничения эмиссии полностью галогенированных ХФУ при применении пенопласта, охлаждения, растворителей и т.д.;

г) информацией об окончательной дате, о которой идет речь в статье 1.

Такая передача информации начинается не позднее, чем через 6 месяцев после вступления в силу этой конвенции, а в случае, если какая-либо сторона присоединяется к конвенции позднее - через 6 месяцев после ее вступления в силу для этой стороны. Информация будет предоставляться регулярно через определенные промежутки времени, которые будут согласованы конференцией сторон.

Приложение IV

ДОКЛАД НЕОФИЦИАЛЬНОЙ ТЕХНИЧЕСКОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

1. Состоялось предварительное обсуждение требований в отношении технических приложений или протоколов. Было проведено широкое обсуждение необходимости составления перечня химических веществ, влияющих на озоновый слой, в порядке величины их потенциального воздействия на него. Подобные вещества, возможно, являются предметом введения специального законодательства. Однако было высказано мнение о необходимости разработки отдельного приложения, касающегося процедур регулирования. В этой связи было принято решение представить перечень веществ с информацией об их естественных или антропогенных источниках, а также краткое описание их воздействия в атмосфере.
2. В целях Конвенции было сформулировано научное определение озонового слоя: озоновый слой является слоем атмосферного озона, находящимся выше пограничного слоя планеты (1-2 км), и исключает местное и региональное загрязнение, что соответствует определению Координационного комитета по озоновому слою (ККОС) и не противоречит Конвенции о трансграничном загрязнении воздуха, которая касается загрязнения пограничного слоя.
3. Председатель кратко изложил соответствующие вопросы и оценку истощения озонового слоя, данную ККОС на его шестой сессии. Истощение озонового слоя, обусловленное только CFC 11 и 12, оценивается в 3-5% по сравнению с оценкой в 5-10%, данной на предыдущем совещании Координационного комитета по озоновому слою (октябрь 1981 года). Значительного истощения следует, по-видимому, ожидать на высоте 40 км. Последствия для человека и биосферы будут, по-видимому, менее значительными, чем предполагалось ранее, однако воздействие на климат может быть существенным. В тропосфере озон действует так же, как CO_2 , увеличивая температуру тропосферы в соответствии с "эффектом теплицы". В стратосфере температура будет падать при возрастании концентрации CO_2 и CFCs. Таким образом, предполагается, что содержание озона в стратосфере будет увеличиваться в результате увеличения содержания CO_2 , обусловленного замедлением скорости течения некоторых химических реакций. Однако CFCs понижают содержание стратосферного озона, превращаясь в ClO_x , в след за чем происходит прямое химическое каталитическое разрушение. Было отмечено, что отсутствие тенденций в наблюдаемом содержании озона по вертикали соответствует прогнозам, т.е. между теорией и наблюдением не существует разрыва. Рабочая группа отметила особую необходимость в:

а) более совершенных моделях химии тропосферы;

б) количественном мониторинге промышленных газов и более точном знании их выделения антропогенными и естественными экосистемами.

4. Было подробно рассмотрено приложение I, касающееся исследований и систематических наблюдений. Было высказано мнение о том, что может быть достигнуто соглашение по химическим, физическим и биологическим вопросам, хотя существует необходимость в отдельном приложении, касающемся технических (включая передачу технологии) и социально-экономических исследований. Текст этого приложения, согласованный технической рабочей группой, включает данные о химических веществах, способных оказывать воздействие на озоновый слой (ранее включенных в отдельное приложение III). Группа признала, что любой подобный перечень, содержащий или не содержащий объяснения, может быть противоречивым.

5. Было высказано мнение о том, что новое приложение адекватно отражает положения статьи III проекта конвенции, содержащиеся в подпунктах (а)-(d) включительно пункта 1. Однако подпункт е "Альтернативные вещества и технологии" и подпункт f "Сопряженные социально-экономические проблемы" статьи 1 не рассматриваются в тексте приложения I. Техническая рабочая группа высказала мнение о том, что вопрос об "Альтернативных веществах и технологиях" в достаточной степени рассмотрен в рамках статьи 4 проекта конвенции. В отношении "Социально-экономических вопросов" было высказано мнение о том, что, несмотря на возможное включение в приложение I надлежащего пункта, руководящие указания по данному вопросу следует прежде всего ожидать от неофициальной сессии Рабочей группы.

6. Затем техническая рабочая группа рассмотрела проект приложения II об обмене информацией, содержащийся в документе UNEP/WG.78/10. Проект был в значительной степени изменен и сокращен с учетом необходимости его соответствия статье 4 проекта конвенции. В пункте, касающемся научных вопросов, сделана перекрестная ссылка на приложение I, касающееся исследований и мониторинга, а пункт, касающийся деловой/коммерческой информации, был объединен с пунктом о социально-экономической информации. Считалось, что прежний пункт 3, касающийся сотрудничества в области обмена информацией, полностью покрывается пунктом 3 статьи 4 проекта конвенции. Однако, если этот пункт будет исключен неофициальной рабочей группой в ходе процедуры одобрения, будет необходимо повторно включить пункт, касающийся данного вопроса, в приложение II.

7. Пересмотренные тексты приложения I об исследованиях и мониторинге и приложения II об обмене информацией представлены технической рабочей группой, которая единодушно считает, что представленные ею тексты могут быть включены в качестве приложений и/или протоколов к Конвенции об охране озонового слоя в том случае, если подобные приложения или протоколы будут сочтены необходимыми.

8. Техническая рабочая группа вновь собралась для обсуждения определений, содержащихся в статье 1 Конвенции, и попыталась решить сложную проблему определения озонового слоя. Техническая рабочая группа представила три варианта для включения в Конвенцию, один из которых содержал исключительную оговорку о местном и региональном озоне. Вторая трудность состояла в употреблении термина "мониторинг"; эта трудность была успешно решена заменой этого термина термином "систематические наблюдения".

